

# MUSEO BALEAR

DE

HISTORIA Y LITERATURA, CIENCIAS Y ARTES.

---

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. ACADÉMICO

D. FRANCISCO SANS,

DIRECTOR DEL MUSEO NACIONAL DE PINTURA Y ESCULTURA,

EN SU RECEPCION PÚBLICA EN LA REAL ACADEMIA

DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO.

---

Cuando se siente profundamente arraigada una convicción, cuando el detenido estudio del asunto de día en día la afirma, y aquella misma idea se halla planteada y defendida por competente y autorizado voto, se experimenta una satisfacción grata y vivísima; tanta, cuanta sea la importancia de la cuestión, ó las contrariedades con que se lucha.

Trátase de la importancia de la enseñanza oficial de las Bellas Artes.

Uno de nuestros más distinguidos artistas contemporáneos, uno de los individuos del notable grupo de los pintores españoles que con sus obras han sabido demostrar ante la Europa, que si nuestra desgraciada patria, sufriendo por sensibles desaciertos los orrores de tremendos castigos, hallase en ciertas condiciones de inferioridad, ésta no alcanza en modo alguno á las artes del sentimiento; ese artista, el Sr. D. Francisco Sans, Director del Museo Nacional de

Pintura y Escultura, en su recepción pública como académico de la Real de San Fernando, tomó por tema de su discurso la importancia de la enseñanza oficial, y con la precisión y claridad que permite el reducido límite de un escrito de tal género, dejó en él planteada, defendida y probada su tesis con felicísimo acierto.

Importante por su esencia es la cuestión; oportuna por las contrariedades que contra ella se suscitan. Para el MUSEO BALEAR, no puede, no debe, pasar desapercibido ese notable discurso del Sr. Sans, obra sencilla en su forma, pero de incalculable valor en su fondo; porque, saliéndose del orden de vulgares nociones al alcance de las medianías, como profundo conocedor del arte, abandonando su parte teórica, se concreta con acertado tino á la transcendencia de su base práctica. Así, pues, ya que no se reproduzca íntegro, aún a riesgo de desvirtuar su importancia mutilándolo, se dará idea de él extractándolo.

El Sr. Sans empieza diciendo que «el Arte enaltece á sus adoradores. Y, como lo que perfecciona al individuo, redundando en inmediato bien de la sociedad entera, se comprende que sea deber de todo gobierno cooperar desde su altura al enaltecimiento del Arte promoviendo su enseñanza y fomentando su cultivo.»

Al emitir esa idea, había de encontrarse inmediatamente en medio de los que andan en divididos pareceres, formando dos campos en el mundo artístico, aprontados á encarnizada batalla, defendiendo cada uno su bandera con los siguientes lemas: Idealismo y Realismo; los cuales constituyen las dos grandes y vulgares divisiones del arte contemporáneo. En la primera se funden y confunden las reglas de la estética, del gusto, de la Historia y teoría, de la conveniencia, del orden, y de cuanto puede contribuir al feliz resultado de la manifestación como fruto del sentimiento del artista. En la segunda se aglomeran los individualistas, basándose en la libertad de su genio, sacudiendo toda tradición, y tomando por norma el estudio y la imitación del natural, el gusto de la moda reinante, sin fijarse ni en los precedentes del Arte, ni en la transcendencia de

su efecto. Y, aunque supuestas en ambas divisiones la base de una enseñanza esencial, y hasta la posibilidad de un feliz resultado, resulta ser una cuestion delicadísima, en la que puede haber razon en ambas partes, pues hasta cierto punto no pueden totalmente separarse, y, de expresarse sabia y magistralmente unidas, puede alcanzarse la posible perfeccion artistica, porque ni lo puramente Ideal puede representarse materialmente, ni lo Real vale gran cosa sin que la Idealidad lo revista de sentimiento artístico. En el orden del Arte, esta division de pareceres nada tendría de malo, ántes, al contrario, pudiera ser causa de un verdadero adelanto, porque con cierta bien entendida separacion cada uno de por sí podría no solamente producir un género y un estilo individual, sino caracterizar épocas y escuelas locales. Y la demostracion del éxito notable de ambos géneros, ofrecidos como en público certámen á la Europa, en la inmensa gradacion que separa el Idealismo en un lienzo de Owerbek del Realismo exagerado en un lienzo de Courbet, en la que no puede negarse existen muchas y apreciables obras de mérito positivo, ha ocasionado en el orden de la enseñanza práctica y en los medios del fomento del Arte una confusion sensible, en la cual andan indecisos los más avisados, y perplejos los gobiernos mismos.

El nuevo académico aborda de frente la cuestion diciendo que «prevalece hoy en determinadas escuelas filosófico-económicas el principio individualista: principio grandemente vivificador, si no se intenta extremar sus consecuencias. Imbuídos de ideas reformadoras, que no llama nuevas, por considerarlas de muy remoto abolengo, ponen muchos en tela de juicio la conveniencia y, sobre todo, la equidad, de que el Estado tenga Academias y Escuelas de Bellas Artes, Museos de cuadros y estatuas, y otros establecimientos públicos de índole análoga. No pretende señalar las razones fundamentales que en apoyo de su aserto aducen; asegurando que esas se tienen presentes y se rebaten por completo al evocarlas. «¿Qué le importan al agobiado contribuyente los cuadros ni la música, para que se aumente á su cuota cantidad alguna, por pequeña que sea,

destinada á sostener escuelas de Pintura y Conservatorios? ¿Es lógico que un Erario exhausto conserve intacto un tesoro en cuadros, para que la nacion se proporcione el ruinoso placer de tenerlos constantemente expuestos al público, cuando podía aliviar su precaria situacion vendiéndolos? Reduce estas preguntas á su verdadero valor el buen sentido, que intuitivamente explica mejor que las argucias de escuela las relaciones entre la colectividad y el individuo. ¿Qué *individualista* español no se envanece al oír pronunciar con admiracion y respeto, á nacionales y extranjeros los nombres de los célebres maestros Velázquez, Murillo, Zurbarán, etc.? ¿Y tiene por ventura algo que ver con ellos? ¿Le toca, segun la filosofía individualista, ni un átomo de su inmensa gloria? Por el contrario, ¿no se le oprime el corazon cuando preciosos lienzos de esos grandes artistas salen de nuestro suelo para adornar Museos de naciones extrañas, que tanto se enorgullecen con ellos? ¿No lamentó toda España la bárbara mutilacion del famoso cuadro de San Antonio, obra del inmortal Murillo, más dolorosamente sentida que un nuevo impuesto? Y, sin embargo, estos y otros cuadros, perdidos para siempre ó maltratados, no eran propiedad particular de los que por ellos se interesan. El Estado sintetiza, pues, este sentimiento general del pueblo, imponiéndose el deber de dar efectiva proteccion al estudio de las Bellas Artes, proporcionando á los artistas centros á cuyo calor adquieran las raras condiciones que necesitan para honrar á su patria con obras inmortales.»

«La nacion más eminentemente práctica, tanto que algunos la llaman el pueblo sin sentimiento y sin entrañas, los Estados-Unidos, es la que mayor proteccion dispensa á los hombres de ciencia y á los artistas. ¿Quién no tiene noticia de las cuantiosas sumas que á aquellos Estados cuesta el cultivo de los diferentes ramos del saber? Allí donde se dan pocos honores, se suele pagar todo en moneda; y cotizar la gloria del humano ingenio, cuesta muy caro.»

El Sr. Sans hace servir estas breves generalidades, que, si pueden parecer vulgares, no se considerarán inoportu-

nas, atendida la indicada actual lucha de ideas, como introduccion para llegar al tema principal de su trabajo, que es discurrir algunos momentos sobre la influencia de la enseñanza oficial y de la proteccion gubernativa. Y, al par de evidente prueba demostrativa de su interesante tema, tributa una honrosa memoria á los dos grandes y eminentes artistas recientemente fallecidos, los Sres. Fortuñy y Rosales, «entrambos honra y gloria que en tiempos nada prósperos ha conquistado España, debiéndola primero á Dios que la suscitó, y despues á la enseñanza oficial que la nutrió en su seno, en ese seno fecundo que para muchos descontentadizos y pesimistas carece de toda vida.»

El Sr. Sans, no escribe la necrología de Fortuñy; no se ocupa con minuciosa crítica de las obras que deja á la admiracion de la posteridad; sólo se fija en la enseñanza que ofrece la corta pero fecunda carrera del jóven y gran maestro, para que aparezca demostrada la utilidad de las Academias y pensiones, la cual no sólo se patentiza con deber á ellas en gran parte su educacion nuestro artista, sino con ser la fuente ó el origen del benéfico influjo ejercido por él, no sólo en sus contemporáneos, sino tambien en las generaciones venideras. Lamenta, y con razon, que durante la mayor parte de su vida alejados de su patria, por circunstancias especiales, no pudiese la ilustre Academia contarlos entre sus individuos de número, habiendo de satisfacerse con considerarlos como compañeros y hermanos.

«Los aficionados, los inteligentes, se arrebatában de las manos á crecidos precios las obras de Fortuñy; y una de Rosales, despues de haber alcanzado victorias en públicos certámenes, figura en puesto preferente en el Museo del Prado, sin que la hagan palidecer los magistrales lienzos del siglo de oro de la pintura española á ella cercanos.»

«Cruel ciertamente se ha mostrado la suerte con nuestra España arrebatándole en breve plazo dos de sus más preclaros ingenios, cuando tanto podían aún producir, cuando, habiendo vencido lo más escabroso de su carrera, empezaban á vivir como maestros.....»

«La humanidad es la que pierde cada vez que se malo-

gra un genio. ¡Cosa singular! De tarde en tarde, y como con supremos esfuerzos, produce la naturaleza los grandes hombres; y tan poco poder tiene para hacer que respete la muerte la obra maestra de la creacion, que el mismo fin alcanza al delicado vaso donde se encierra el alma de Rafael de Urbino, que el cuerpo de vulgares formas del rústico gañan: uno y otro nacen sujetos á los males que, destruyendo la materia, devuelven al Criador el alma, donde con fugaces resplandores se reflejó la sublimidad de aquel que rige los destinos del mundo.»

Sentados esos precedentes, el Sr. Sans vuelve de lleno al tema principal de su discurso diciendo: «Todos saben que debió Fortuñy su primera educacion artistica á la Academia de Barcelona. Desprovisto de bienes de fortuna, ¿hubiera nunca alcanzado profesores de la talla de los que tuvo, y condiscípulos que le inspiraran fecunda emulacion? Aun cuando pasaran siglos sin que la enseñanza oficial lograra resultado semejante, bastaría uno, uno solo, para anular los razonamientos que en pro de la supresion de esa enseñanza aducen ciertas escuelas. Sin la intervencion oficial, el arte vendría á ser patrimonio exclusivo de los ricos, siendo así que el genio no acude sólo á las cunas doradas despreciando las humildes chozas. A una familia de desahogada posicion no le es difícil educar á los hijos siguiendo las señales é indicios de determinadas aptitudes. Al que produce buenos dibujos en una clase elemental de Colegio ó escuela, basta darle buenos profesores: la emulacion que luego se despierta en él, donde concurren diferentes capacidades, será suficiente para que se vaya desarrollando y formando su individualidad. No encuentra tan llano y espedito el camino el adolescente de escasos recursos: sin la enseñanza que el Estado le ofrece, pocos lo recorrerían, y algunos insignes maestros ni habrían podido llegar á coger el pincel. Fortuñy disfrutó de lleno el auxilio que presta á la inopia la colectividad, porque comenzando, como se ha dicho, su carrera en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona, fué á continuarla en Roma en una plaza de pensionado obtenida por oposicion. Allí, pues, recibió nuevo

impulso su genio artístico, gracias á esta misma proteccion oficial, cuya fórmula más noble es, dar algo en nombre de la nacion al individuo, que despues enaltece con su genio á esa nacion misma. Las grandes facultades del jóven pensionado adquirieron allí rápido y prodigioso desarrollo, descollando en breve entre los pintores de todos los países que en la ciudad Eterna cultivaban el difícil Arte. No acabó en esto la proteccion oficial dispensada á Fortuñy. Cuando la España envió al África sus soldados á que renovaran las épicas hazañas de sus almogávares, y artistas que inmortalizaran en lienzos sus hazañas, nuestro artista fué escogido por la Diputacion Provincial de Barcelona para tan honrosa mision.»

«El Estado había cumplido su deber: le amparó niño al coger el lápiz, y le dejó hecho uno de los primeros pintores de este siglo. Cuando comenzó el artista á trabajar por sí, lo hizo con absoluta independendencia; á tal punto, que, si bien no desdeñó, al ménos no concurrió jamas con sus obras á exposicion oficial alguna. ¿Veía acaso en estos certámenes algun vicio de organizacion por el cual le fueran poco gratos? Acaso los opulentos aficionados le arrancaban de las manos sus obras sin darle tregua ni descanso para que pudiera acordarse de exponerlas. No importa que no contrajera deuda nueva con la sociedad, aprovechándose de estos beneficiosos concursos; la tenía ya grande por la educacion artística adquirida. ¿Cómo la satisfizo? De la manera más cumplida. Añadiendo un nombre más al glorioso catálogo de nuestros grandes hombres. Dando á su provincia, á su nacion, al mundo entero, admirables producciones que servirán para formar artistas en lo venidero, como los maestros pasados le mostraron á él el camino que debía seguir para llegar adonde ellos llegaron.»

«Su influencia en el arte contemporáneo fué inmediata, como no podía ménos de suceder, dadas sus eximias condiciones artísticas. Para Fortuñy lo accesorio era el procedimiento; lo esencial reproducir con todo vigor la impresion del motivo que escogía. Gran dibujante de toque enérgico y seguro, como formado en asiduos y muy serios

estudios, era ante todo un eminente colorista, combinando magistralmente el claro-oscuro. Sobrio y delicado en los detalles, sin menoscabar en nada la grandiosidad del asunto, unía á la franqueza de Velázquez y Goya la fina conclusion de Teniers. Su mecanismo maravilla, pasma su ejecucion, al ver armonizadas en sus obras condiciones tan contrarias. Descorazona á cualquiera que intente imitarle..... mal dicho, más bien incita á proceder como él, y atrae con su mágico prestigio.»

«¿Habrémos de discutir la cuestion de escuela á que pertenecía este grande artista? De las dos grandes divisiones de Realismo é Idealismo, ¿á cuál se inclinaba? A la primera, oiréis decir á los más de los críticos que han analizado sus obras. Sin embargo, Fortuñy idealiza todos los asuntos que trata, al trasladarlos al lienzo: aquel habitante de Tánger ó de Orán pintado con tanta verdad, no es sólo un marroquí, no; es la personificacion de un pueblo que revela su pasado esplendor y su actual miseria: en aquel tipo hay reminiscencias de los califas de Córdoba y de los Nashritas de Granada. Escrupulosamente realista en los detalles, cual pudiera serlo el más concienzudo pintor Flamenco, reproduce en una jarra una jarra, en una col una col. Pero en un hombre no pinta el cuerpo que se refleja en el objetivo de un fotógrafo; pinta el alma, sólo visible y perceptible para otra alma, porque él ponía la suya entera en el lienzo ó tabla que los colores de su rica paleta convertían en preciosísima joya. Sus asuntos eran siempre espontáneos, nunca rebuscados; jamas amortiguaba la impresion dando importancia á los accesorios; se inspiraba en lo grande y en lo pequeño, pero nunca en lo lúbrico y vicioso; su pincel no lisonjeó á la opulenta cortesana, no se rebajó á servir de incentivo á la sensualidad. Una idea suya se transmitía á cien artistas, que sólo pintaban lo que el pintaba, como si, siguiéndole tan servilmente, pretendieran recoger las migajas del espléndido festin con que le regalaba la caprichosa fortuna. Un lienzo suyo al lado de un Velázquez ó un Rembrant no palidece, nada pierde en tan temible concurso. Prueba evidente del mérito positivo que le avalora.»

«Mucho se habla de la decadencia de España, continúa el Sr. Sans; pero á esta nacion tan decaída no le faltan timbres en el presente siglo.» Y, citando una porcion de nombres, dejando de enumerar muchísimos dignos de mentarse, nombra entre otros al tambien célebre y jóven Rosales. «Tambien fué este insigne artista una noble creacion de la enseñanza oficial. Tambien dejó en su breve y laboriosa vida artística grandes obras que admirar, preciosos lienzos donde estudiar y aprender. Rosales se anunció en la palestra artística con el ya célebre cuadro del *Testamento de Isabel la Católica*, siendo la postrera explosion de aquel genio potente el admirable lienzo de la *Muerte de Lucrecia*, tan combatido por unos como ensalzado por otros; es una obra en que se advierten aquellas cualidades raras y poco comunes que ponen el sello á las creaciones de los grandes maestros.»

«Rosales era artista en el verdadero sentido de la palabra; su ejecucion franca y de una amplitud singular; su naturaleza le llevaba á ser pintor monumental; el sobrio talento de Rosales era más propio para embellecer los grandes edificios de otras épocas mas prósperas; para la sociedad moderna se necesita una paleta rica, espléndida, juguetona como la de Fortuñy. Por esta causa, hasta cierto punto desfavorable al pleno desarrollo que de su talento hubiera podido esperarse, deja Rosales tan pocos discípulos; miéntras que Fortuñy, encarnado en el verdadero sentimiento y necesidades de su época, deja tras sí un mundo de imitadores. De este puede decirse que ha dado carácter á la pintura contemporánea, y que por él se señalará en la posteridad. Su estilo será acaso el distintivo de la pintura en la segunda mitad del siglo XIX.»

«No se anuncia así la agonía de un pueblo. Pasajeras desgracias, transitorio malestar, nos hacen más pesimistas de lo que corresponde y conviene. Fijemos nuestra vista en los puntos luminosos, y no dejemos que anublen nuestra imaginacion y hagan decaer nuestro espíritu las sombras, que nunca faltan donde hay luz. Sigamos con fe y entusiasmo, cada cual en su esfera, y segun sus medios, el noble

ejemplo de los malogrados Fortuñy y Rosales, que sólo por el Arte y para el Arte vivieron. Así honraremos su memoria: así cumpliremos con la patria y con la humanidad. No nos desaliente una efímera postracion de las Artes, que aman la paz, y con ella florecen; aumentense nuestras fuerzas, y crezca nuestro vigor al compas de los obstáculos que en torno de ellas acumulan pasajeros infortunios. Todo esfuerzo, todo sacrificio, es exiguo ante la recompensa que logra el hombre bastante dichoso para dejar en pos de sí un noble ejemplo que imitar, y que contribuye con el fruto de una gloriosa vida á formar nuevos propagadores de las glorias del Arte.»

Así termina el Sr. Sans su interesante discurso, por el cual debemos los verdaderos amantes del Arte felicitarle cordialmente. A muchas y diversas consideraciones de interes público y de oportunidad se presta el tema que eligió el nuevo académico para hacer oír su voz por primera vez en el seno de la ilustrada Real Academia de Bellas Artes de San Fernando; y de esperar és que dicha superior Corporacion Artística, que con tanto celo, asiduidad y constancia, desde la elevada esfera de su accion oficial viene practicando esa idea, redoble, si está en lo posible, sus esfuerzos en bien de esa enseñanza pública, de la que todos reciben el saludable beneficio de su potente, benéfica y transcendental influencia..... Sí, todos, Idealistas y Naturalistas, Individualistas y Colectivistas. No se aduzca como prueba fehaciente para combatir esa enseñanza, el que un genio extraordinario puede ofrecer el raro ejemplo de una notable produccion artística, producto de su individual y propia fuerza; porque con cien y mil ejemplos puede probarse que de la enseñanza oficial y colectiva emulacion recibieron y alcanzaron otros su saber y perfeccionamiento artístico. Si está en lo posible el resultado de una sorprendente individualidad, creando un estilo propio, separándose de los vicios y amaneramientos de una época; si la historia nos ofrece, bajo este punto de vista, un Giotto, un Rembrandt, un Velázquez, un Goya, ¿quién es capaz de enumerar el incalculable y desconocido número de ingenios

perdidos y extraviados por falta de medios de enseñanza, de educacion y emulacion? Si el uno puede decir que sin concurso de ajena ayuda logró aquel resultado, pueden los otros contestar que, si se les hubiesen dispensado medios y proteccion, tal vez hubieran hecho más.

Sin enseñanza, sin el goce de pensiones, sin medios para acudir á los centros del Arte, sin saturarse de la atmósfera de la emulacion, que sólo comprende el que siente el Arte, ¿hubieran alcanzado Fortuñy y Rosales, y tantos otros, el grado de saber artístico que tanta gloria dió á su provincia y á su patria? Ni el importe para la enseñanza pública oficial del Arte es excesivo, ni las pensiones gravan sensiblemente el Erario, ni ese gasto puede jamas ni por ningun concepto considerarse improductivo. Las obras de un artista de relevante mérito compensan de una vez lo invertido en su enseñanza y educacion. La cantidad producida por la paleta de un gran pintor, sufraga de una vez el importe de lo invertido en la enseñanza de sus compatriotas durante muchos años.

JUAN O-NEILLE.

---

NOTA. El Sr. Académico el Ilmo. Sr. D. Pedro de Madrazo, con la erudicion que le distingue, contestó al precitado discurso con otro muy interesante y notable, el cual por su estension é importancia no permite facilmente extractarse.

## ARTICLES SOBRE AGRICULTURA.

---

»Havem resolt de faves y lli; y donat passada á la llavor que se considera haver menester la terra; y essent encara al treurer fems dich que en el mateix temps, si ploqués cessaria dels fems y acudiria á llaurar per faves ó per lli, ó girar el rostoy per restoblar d' ordi; el qual restoble are definiré que está en mans y diré que v. g. tindrà 20 quarterades de goret á n' el rostoy per fer ordi, el farà de dos temps, vull dir que 'l s mbrará de dues sahons, aço es deu quarterades les més rimes un mes y mitx antes de Nadal y axi si una sahó no prova ja provorà la altre. Per conservar este grà de ordi, y la civada també, la primera cosa necessari *simpliciter* es segarló sech y guardar que no se bany á la era, després posat dins saca ó uró segur per llevar, y per d rar. Alguns aufeguen lo ordi per llevar, pero es més perillós porque á voltes pren massa calentor. Advertesch que no es convenient segar sech tot lo ordi y civada porque lo ordi se capfique y la civada se esflora, y segaró tot sech seria de gran perjui; sino que segarás sech lo ordi per llevar, y també la civada y no més. Tot lo altre ordi y civada el sagarás de saó y el cullirás arreu, y no quedarà á n' el camp.

»Y passant avant á sembrar, sembrar el blat dins l' olivar que també será arest negra; y si es algun comellar bo poras semblar blat roveyó, y fer que los cavadors ó esterrosadors en esser á olivera espletada ó qui te olives, que deixan plá con sa má devall dita olivera ab ses xades y ab sos peus, porque dins el llaurat com plou, si está mal plá ¡Ay Deu! totes se tapan de terra y se perden, porque hey há clot y está mal plá com se experimenta. Y passant envant á sembrar la terra bona que sempre se deixa por lo últim, porque com á bona, femada y conrrada es segura de fer la seua, y si es terra que se sol negar per bona que sia sembrarla en haverhi bona sahó, porque com volrá que puga.

Y advertesch del llaurar en moll que de ninguna manera, ni á binar, ni á tersar com mes á sembrar, se pot llaurar en moll; á no esser un cami, un ermas, ó un enveit, ó debes una barrera de pleta que tot son camins de entrar y exir del bestiar.

»Es tan mal la terra llaurada en moll que se aquaque en axugar y forma aquell aliz; y en un any ni dos vol tornar triga ni tornar á trempo; y hé notat que terra per terra aquella llaurada en moll de gran part no vol fer tanta pastura con las altres. Y axi si hey ha moll, els missatjes que escuran las estables ó fassen llenya ó cavar terra per fems, ó primer jugar el truch que moletjar la terra. Y advertesch que com sembrará la terra bona y hey ha cosa poca de herba, ferla treurer y sembrar; pero si ni ha molta per diner que tenga que no fassi res que no se empeny á treurerla, si nos que li dará una reya, y al cap de 15 dies ó més de 15 dies, si el temps no es tard sembrará dita terra, y veurá un blat estupendo y net d' herba tot l' any, y farà ventatje á n' el blat de la femada porque aquella herba que se aufega li serveix de femada y esto jo lo he experimentat vegades distintes per haver estat molt temps, á lloch de terres grasses, y molts d' anys d' herbes primerench que si s' hagues hagut de treurer no hauria bastat una vila, y en veurer planté de herbey tan espés, llaurarhó 15 ó 20 dies abans de sembrarhó, que aquell herbey hagués tengut temps de podrirse; y sempre el blat surt bó, net, alt y bona espiga.

»Are ja tenim blat, ordi, civada, faves y lli sembrat; falta guixas, ciurons y xexa, que quiscú se casa en lo que per experiencia veu que li treu més; pues veix que part de la vila de Campos, tot Santagni. el vinyet, y bona part del terme de la ciutat, tots estos sembran la xexa á n' el goret, y molts á goret y ben femat; y la rahó es porque han experimentat que aquelles terres aman més xexa que blat, y la dinada de la xexa es les seus Indies, pero per les demás parts ja treu més sembrar blat, y encara que també sembran xexa pero le solen sembrar, si á goret, no la sembran á la millor terra, sino á terra mediana ó á la més prima; y si la sembran á terra bona may á goret, sinos á restobla, qui era

blat lo any passat: no perque á goret y á terra bona no provás, sinos que no treu tant com fer blat.

»Las guixes y ciurons podan anar junts, aço es que se podan fer de dos temps, y el ciurons de tres; com es are ciurons per primerenchs, y guixes ferne no més un sayó ó dos en les faves primerenques per'cullirne molts per sechs, y guixes de mitjan Janer y mitjan Febrer es bon temps, per ciurons tardans per menjar verts de mitjan Abril á mitjan Maig, advertint que los ciurons com més terra bona millor; les guixes encara que sia mediana provan, ó encara que sia terra prima y les sembran abans de Nadal primerenques.

»Si també vol sembrar pesols los sembrará primerenchs antes de les faves ó á lo menos 4 ó 6 solchs ó camades y si los sembran á clots, y á cada clot hey posan com es are dos..... de fems ó formiguer proven més, ço es que també se han de entrecavar y metjencar com les faves, y dins cada clot sembrar dos ó tres llevors de pesols.

»Vamos are á entrecavar y repassar lo que tenim sembrat y dich que lo entrecavar es tan util y necesari que he vistes moltes terres y bones, y es cert que si no se entrecavaven no s'hi segaria, y cualsevol llevar esceptat canyom y lli, perque lo entrecavar afluxa la terra resegada y aguacada, y estant fluxa serve més la frescor, y també entrecavant tallan les herbes y el sembrat cobra perque pren lo que les herbes mamaven y queda net y desencativat de elles. El quant se ha de entrecavar blat ó ordi ó xexa es quant comensa á goxar, y perque no se podan fer les coses ab un dia, encare que sia més gros, perque encara que en el goxar sia el millor temps, pero sempre es bo el entrecavar y netejar el blat. El repasar no es sempre necesari, perque si despues d' entrecavar no si torna posar herba no es necesari repasar, pero si per abundancia de temps torna rebenjar herba molta, á les hores tornar repasar quant el blat ja es alt y fan manades per el bestiar.

»El temps d' entrecavar guixas y ciurons, en tenir una má y un forch d' altaria, y entrecavar cualsevol cosa mentres puga ser en saho es millor, perque es lo temps més

profitós, y el temps que gent per gent en fan més y axi en haverhí sahó *tanta gent com podreu trobar encare que sia donar més preu* porque més gent vos segueisca. Y esta advertencia marex tenir en memoria sempre que se ofereixca per axó linearé estes retxes. *Deo volente* ja tenim sembrat, entrecavat y repasat; are entrarem en lo segar, y com el segar es cullir el fruit y el premi que Deu nos dona de tot el treball del any es rahó que este fruit á la cullita el culliguem y apreciem bé y arreu com á vingut de tan bona má, y axi per segar com deu se ha de segar baix y arreu. Per lograr esto es menester cercar bons segadors. Per llogarlos es afavorírlos de preu. Este preu no se pot tatxar, sinós que segons lo any la discreció del qui los llogará agafará allá hont podrá.

»El segar baix y arreu es necessari per cullir palla y grá; la palla per el bestiar es tant necessari com el grá per la gent. Esta falta se coneix l' any que s' acaba, porque á més de que no han de fer sinós cercarne per el bestiar y es gran enfado haverne de cercar y comprar, y el bestiar no menjarne abastament, y escorxar alguna bistia que era per á durar anys; y també matex qui te fems y fema cull grá y més se veu fins ahont ha vesat la sanaya, y els fems se fan de palla. El grá te tans de testimonis de que es necessari, com son tots los qui en menjan.

»Per axó diu la cançó:

Segadors segau baixet  
Cullireu palla y grá,  
Que casa ahont no ni há  
De Juliol hey farà fret.

»Més deu advertir are que cullits estos grans, veurer com los conservan, y diré que el fonament de durar el grá, digo blat y xexa, es segarlo ben sech y despres de segat poderlo estojar batut y net sense banyarse: dich banyarse que lo hajan de entrar humit, porque encare que se bany en garba una ó dues vegades y torna axugar no es res, y axi segat sech y entrat axut se pot tirar ahont se vulla. Veim á parts que el posan dins payers y este es el millor lloch..... part de Llumajor, Campos, Santagni y Manacor, y á sacas,

y á salas que se puga trepitjar ó paletjar millor. Pero are se ofereix reparar per quina causa algunes vagades estirá tres anys sense que ningú diga res de gastarse blat, y hey haurá any que tothom se queixa de gastarse de papayó ó freret, y per bé que porguen y més porguen s' hi cala foch y lo han de vendrer abans de tenirlo venal. Responch que he experimentat venir esto de dues causes, y lo mateix me digué un delmer que havia 40 anys que anava de grans y no crech que m' ho digues per dirme amen sinos per la experiencia que digué tenia y havia notat.

»Y la una causa es ser any de rovey de que Deu nos guard que la gent en veurer el blat ferit el segan granyal y verdós porque diuen que en esser segat no pren més y el grá pren, pero sempre vol ser moll, batut y tot, y despres com está amantonat se encalenteix y veu aqui el grá gastat porque luego si alsan un grapat quedan en la ma plena de pols y es el grá que hey torna, ó pepayó ó altre mal y vé del segar verd. La altre causa es que el blat vol y ama sa lluna y com cada any el segar el blat son 15 dies si cau que los 15 dies ó la major part sia lluna vella, bon animo no se gastará este any porque vol lluna vella. Pero si la major part que se sega cau á esser lluna nova, malo; se gasta aquest any. Mes dech advertir que seguint el rumbo de un any de rovey (de que mos guard Deu) de haver de segar el blat verdós, es necessari com lligarán que posan les espigas cubertes dins la garba lo més que pugan, porque cubertes assahonan y si se asoleyan el sol se menja el grá y se veu per experiencia que el brassat de demunt qui per forsa está en el sol, esser el grá més migrat que els altres brassats que secan á l' ombra y esto es molt cert.

»Pasem are ó tornem allá ahont eram de acabar de sembrar, y ab lo favor de Deu passem á goretar que com més primerench millor, y també com sempre etsecayan los olivars y garrovers y sempre es á lo ermas diuen que es bó que les branques cayguen á lloch flux qui es dir que com etsecayan es bó que ja sia goretat porque si el goret es primerench la terra se amara més porque primerench plou més y los arbres que se sustentan de terra y aygua preneu

més forsa en temps. Y ha de entendre que el goret que no ha de tenir sinos una reya se ha de llaurar prim y fondo y arreu perque no ha de tenir altre visita de conrró; pero el goret que ha de tenir dos ó tres reyes es menester que la primera reya sia arreu y demunt; si no es que la terra estiga tan aubar y fluxa que de primeres ja pugan aficar ferro. La segona reya ja llaurarán més fondo, y la altre més; y axi en facilitat se conrrerá, perque si á la primera que la terra es ermás y está forta volian aficar y llaurar fondo seria matar el bestiar; y de aqueixa manera passar envant el goretar.

»Mes encuant á etsecayadors triarlos bons y tot agradará á son amo; y si de 6 ni ha 4 de bons encare que ni haja dos de aprendissos no va mal; perque els aprendissos serán els joves y jeugers, y si hey ha un simal ó arbre mal de pujar per un vellet hey farán pujar un jove; y si també els aprendissos troban escarrás, branca ó simal y duptan si se ha de tallar ó nó, ó ahont se ha de tallar, ho fan mirar á los etsecayadors vells y dirán si ó nó, ó se ha de tallar á tal ó cual part per esta ó aquella rahó etc., y axis se pot passar dos aprendissos ab quatre vells.

»Mes are passarem á veurer aquest etsecayar com se ha de fer, perque se encuantren moltes opinions y la causa d' estas varies opinions vé perque quiscú vol la usanza de la seua vila, y ben vist y mirat tothom té el seu motiu y experiencia, y no es pot posar for, tatxa ni lley en lo etsequear, perque cada lloch y paratge demana el seu modo. Donem per exemple: En Pollensa cuasi no més etsecayan, y cuant abaixan de etsecayar una olivera un de altre vila en no anarhi davall no conxerá que hi sian pujats; perque ademés que no aclarexen les branques de gatsoll encara dexan molta llenya seca, y la rahó es perque si no ho feyan axi de deixar los arbres vestits perillera no cullir rés, perque allí á la part de tremontana hey ha un forat en les penyes de mar que los dona tanta saladina que molts anys mata los favars, lleva les garroves y crema los olivars; y axi los es precis dur les oliveres vestides y cuasi sense etsecayar, y convé. De Selva fins Andraitx y epecialment dins la mon-

tanya qui no perilla de saladis ó salabre les duan netes y tan esramalades que ni hey ha que pecan per carta de més; y axi per no esser tan molest y llarch en esto tiraré á resoldrer que prescindint de Pollensa y de los demás punts diré que lo enteniment y discreció del home per la experiencia que ha adquirit, ahont se vulla se troba, ab una vista que veu com y de quina manera demanen les coses. Y axi si es serral ó lloch prim, ó lloch que los arbres vajan trists y mortals los donerá molta destral porque cobren de la flaqueza en que están, y lo mateix se farà á llochs caliuosos de arrasés que molts anys se veu que no tenen oliva sinos en los alts; pero si l' olivar está á lloch de molt de terreny ó terra bona, á les hores vol tocarlo poch no més dedins, porque si tocás moltet dit olivar de poder, tot lo llansaria á perder y tot sortiria tenyadim, y se perdria de superfluidat fruit y arbre; y axi á tal olivar poderós dexarli rama y farà fruit, y si fá salada no 'l castigará; y axi en aquest lloch també vull advertir sobre lo etsecayar que á moltes parts no deixan tayada alguna. Dich que si no está á bon lloch ó á lloch que no fassa paper no serveix tallarla; pero sempre que estiga á part que la olivera tenga falta que en altre temps li haga caygut branca ó que sia ahont si fassa lo arbre redó, que se deix que tots los simals son estat tanya-des. Passem are á altre cosa y bastará d' etsecayar fins aqui; y tinga paciencia que les coses no poden venir totes per orde, porque possessió de tant de trafech com son *Fuster* y de tants de fruits, y por fin possessió d' un tot en durhí sal, y du venge á la millor y mes gran del terme y hey haurá dues ó tres y més coses que totes vendrán á la una, y el contarles ó escriurerles no pot ser á la una sinos de una en una, com es are encara sembrerém y ja entrecavarém, cullirém y farém oli tot á la una, y se pot donar cap á totes aquestes coses tot á la una; pero el contarles será una després de l' altre, y entrarém una á altre com millor podrém.

(Se continuará.)

## UNA VILA.

Temps era temps que per Mallorca fermavan els cans ab llengonisses, y sa gent vivia á la babel-lá y á la bona de Deu; temps era temps que s'estilavan traginers de garrot y carros de roda plena, y que per anar de Artá á Cap-de-Pera, *exempli gratia*, els viatgers abans solien combregar; temps era temps que no hi havia mes correus per mar que un llaütet coster, nomenat *el Rayo*, que solia fer cada dos mesos un viatge redó d'aquí á l'Espanya. Avuy en dia ditxosament tot ha mudat; ses coses s'han entrecuytades y els enteniments mes closos s'han ubert per rebrer cada un sa racció que li mancava.

En lloch d'aquells camins de trenta ginyes regatades, tay de cuba dins penyal ó dins sauló de prat, ara tenim cent carreteres (no parlem del ferro-carril) que vos duen á peu pla per tot ahont vulgau. En lloch d'aquell diari de tres cuarts de pam que sols resava de fatalleries de Madrid, ara tenim mil periodichs que mos contan fil per randa lo que passa y lo que no passa en tot lo mon. En lloch d'aquells hostals que se trobavan fora de poblat per dessuar les bísties, ó per prenderhí redòs els caminants, un vespre de tronades, ara tenim á cada vila deü *cassinos* y cinch *fondes* ahont cualsevol hora hi arribeu podreu regalarvos á boca qué vols? cor, qué desitjes?.....

Pero, ¿ahont vatx á parar? Qui m'sent y no 'm coneix haurá cregut que he comensat qualche discurs sobre el *progrés* y s'arrancada que pren en aquest' illa. No, lectors meus, jo trob que es prest encara per alabarnos; hi ha moltet que fer sobre educació, hi ha moltet que millorar respecte de costums, hi ha molt que corretjir en tots els rams. La major part dels mallorquins tenim sanch de tortuga (no ho dich per vana gloria) y per axò veim tants de pobles que, seguint la ruta de sa capital, van de mala gana, á poch á poch y casi de remolch, á recullir els beneficis que

la bona sort porta dins ca-seua. No 'n vuy nomenar cap; pero, escoltau lo que m' passá fá quinze dies, y llavò 'm direu si tench ó no motiu per dirne quatre de fresques.

\* \* \*

Un conegut meu valenciá, comerciant de seda, se va passar p' es cap venir á Mallorca per comprar aquí llevar de cuca. Com li devia bons recorts, posá á cameua y vatx alojarlo axi com merexia. Frissava molt, y l' endemá volgué sortir de cap á una vila ahont mos havian dit que era segur trobar molt bon recapte.

Partim y arribam, per acursar rahons. Fé el seu negoci á dues cases que mos adressaren, y, com jo no tenia conexensa abastament per fer de propi á *ca ningú*, anarem á *la Fonda*. Una bandera de llauna mal pintada, enfront d' una taverna, era l' única senya de que allò no era hostal. Mitx dia mos tocava cuant posavam peu sobre es llindá. Una madona, bastant arremengada á n' es pareixe, mos rebé oferintse en tot y per tot. Seguerem un' estona su ran des taulell y des tassé, menjarem dos rollets, beguerem aygua fresca y convenguerem en dinar á la una y mitja en punt.

Don Vicens Ferré, que axí se diu el senyó ab qui jo anava, me demaná que li mostrás el poble, mentres courien ses burbayes. (Vatx tenir prou esment de comanar que no fessin arròs.)—Anem, li vatx dir jo, veurá l' Iglesia, sa Casa de la Vila y es *Cassino nou*, y ja ho haurá vist tot.

Es meu amich era homo instruidet, que tenia bon critèri y ademés alló que 's diu *bon gust*. Entrarem á l' iglesia; prenim aygua beneyta, y, en lloch de senyarse, vatx reparar que se dugué sa ma á sa barba y va treure mitja lengua romanguent estorat. Y ¿qué vos pensau que era?

Un cuadro de no sé quin sant pintat á una post mitx descrostada y plena de terenyines.

—Axò es molt rebó, me digué ell mirantme que jo reya.

—No 'n fassi cas, li vatx respondre, aquestes imatjes ja han passat de moda, les hian dat. es *val-Deu* y ara van

de redolons. Que mir l' altar major que es obra nova y ha costat mes unses que no pesa.

—Pos, veccha vosté, yo sinse ser artista soc algo aficionat y li assegure, y cassi ho churaria, que eixe altar es lo pitchor que haccha vist may..... ¿Y per qué han blanquatchat les voltes?

—Psi! Dençá que emblanquinaren San Francesch y Sant' Eulalia, sa cals y els *estucos* van amb auge; lo raro es que no hajin enllensolada la Seu y tot.

—Home, ¡quin modo d'apañarho!

—Que entr' dins la sacristia veurá un enrajolat dels mes hermosos..... ¿Qué no ests s' escolá?

—Jo, si senyó, digué un nin que sobre un escaló, á forsa de marés, netetjava un *porta pau* de coure, cisellat, del sigle XV.

El senyor Ferré mirava arreu y s' embambava devant un' arquilleta esculturada tota trossos, ó en veure inscripcions llatines envitricollades. Jo, per una part, me reya d' ell; pero, per s' altra, prou y massa conexia qui era entre tots dos es qui feya mal paper. Cuant sortiam torná á mirar ab molt d' interés es cuadro de demunt sa pila, y me demaná si creya que le hi voldrian vendre.

—Ca! no senyor, vatx contestar, ¿qué 's pensa que no coneixen el seu mèrit? Me vatx guardá de dirli que en sabia de molt mes interessants que aquell, posats per porta dins un magatzem ó baix dels sostres de possessions.

\* \* \*

La *Casa de la Vila* me semblava que era un edifici digne de mostrar, y mos hi entregarem. Una fatxadeta de pedreny picat, ab un portal redó, ab una gran volada de taulat, y ab un escut enmitx de dues finestres coronelles, deya clarament á cualsevol: *axó es la Sala*. Entrarem allá dins, y el satx mos va mostrá tot lo que hi havia, anem á un dir: dotze cadires veyes, el seu tamboròt, dos fexos d' empatronaments sobre una taula ab mitx *tapete*, y, part demunt, sa vasa d' un retaulo que ja ha finit.

—Pregúnteli l' Arxiu, me deya Don Vicens.

—Arxiu? respongué el Satx, un cuarto de papers hi ha; vengan, que vengan: axò es cuant tenim.

Hi vatx guaytar. Hauriau vist un munt de plegamins y llibres que feyan oy, tapats de pols, arnats y podrits per ses goteres. A un racó: cuatra espingardes mores, dos grillons y un festér: una barcella desçercolada y una mitja cana antigues; sa talla de midar soldats y tres *grans d' ordi* ab cruyes per posar alimares,..... axò era s' Arxiu. Jo vatx callar y Don Vicens tampoch no digué res.

—Anemmosné á s' Escola.

A n' aquella hora no hi havia al-lots porque eran á dinar; axi mateix entrarem, y es mestre, un jove sacerdot, se mortificá dantmos noticia de s' establiment. Era un casal antich ab mes reformes que una lley moderna; apuntalat y mal distribuit com se suposa. Cincuenta dos al-lots hi assistexen. Verem mostres de contes y de lletra; també verem dibuxos, pues es mateix mestre, sense ser pintor, los ensenyava ab un sistema tan facil y racional com desconegut á s' escola mes concorreguda de ciutat. Axò m' aconhortá, donantme ocasió de dir cuatra paraules, devant Don Vicens, á n' aquell bon homo que, sens obligació y sols per gust, se prepassava ab sos dexebles que desde petits ja mostran algun talent per belles arts. Pero, es pas era que, mentres mos despediam, me digué á s' oreya: ¡Ja ha vuit mesos que no he cobrat!

—¿Qué feim senyor Vicens?

—Vosté que dirigisca, pero yo trobe que es hora de menchar.

—Idó, á *la Fonda*, que sach buit no 's serva.

\* \* \*

Als tres cuarts per les dues entrarem á *la Fonda*, y l' amo mos digué que *luego* dinariam. Es menjador era un cuartet bastant fosch, porque mes llum entrava p' es portal que per dos finestrons que la prenian de devall un porxo. Fumarem un cigarro, y llavò un altre, y á la fi entrá s'

hostaler á posar taula. Veurel ja dava goig; ni un soldat suis; talvegada venia d' escurar s' estable. Després d' un quartet llarch vengué sa sopa, llavò bollit, rostit y frit y ous. Els panets durs, sa sal homida, es vi vinagre, y lo demés dolent. Mentres menjavem tenguerem per visites una llocada, dos porcellins y un moix; no parlem de cans ni de mosques. Cuant acabarem vatx dir un *¡ben dinat!* contant á Don Vicens lo que mos contan del Rey en Jaume.

Pensavem venirmosné á ciutat aquell mateix capvespre, pero una doneta pregá á n' es meu amich que li comprás quatre llensols plens de llevor que los tenia estesos á ca-seua, y com vivia mitj' horeta enfora de la vila, per no atropellar, resolguerem romandre aquella nit.

Fent una volta, devés mitjan capvespre mos n' anarem á veure sa llevor. A un forcat de camins trobarem una creu dreta de escultura garrida, sobre una escalonada que ja havia perdut tots els cantells.

—Y això?

—Axò es una creu com ses de terme, que está aquí perque un temps era s' entrada principal d' aquesta vila.

—Uy! sab que es molt bonica?

—Y no es de ses millors. ¡Si vés ses que han tomades dins vuit anys!

—Y les autoritats y els vehins intel·lichents ¿per qué ho permetixen?

—Que los ho pregunt y veurá com tothom s' en rentará ses mans.

—Pero home.....

—Fassemmos envant y passarem per prop des cementèri.

—¿Allò es lo cementiri?

—Si senyó.

—La fatchá sembla feta apossit pera un teatre.

—Ell s' arquitecto de la vila es un marjadó, pero els plans son fets des potecari.

—Ya s' coneix.

—Per aquí ve s' aygua d' una font que naix devall aquell costé.

—Y ¿per qué no apañan eixa asséquia?

—No hi deu haver *cumquibus*.

—Pero vosté vetcha l' auguia que se pert, ¿vosté sab el cuèns que val cuant s' aprofita?

—Aquí no vé á n' axò; be es veritat que ses poques cisternes de la vila s' umplen per dins els carrers, que están ó no están nets. Tenen s' idea de que s' aygua remolcada es la millor de totes. Los ne pren com á ciutat.

Ab axò arribarem á sa caseta ahont mos esperavan. Don Vicens mirá ses papeyones, comprá una bona part de sa llevar y després de bons oferiments y un *torn l' any qui vé*, y un *si prova*, mos ne tornarem daxo, daxo, per una dressera d' uns establiments.

—Veu axò, li deya á Don Vicens, axò son trasts de terra venuts per ferhi cases; van derrera engrandir molt la vila, y aquí s' ha fet un gran negoci.

—Y qui? l' Achuntament?

—No, ca! L' Ajuntament devia haver senyat ó al manco intervengut en ses amplaries dels carrers; perque, veu aquella entrada á la vila? es de lo més costós y malavinent; podia haverse axamplat aquest camí y adressar aqueix ponterró; pero, cuant ses lleys y ordonances s' empran com se vuya á dins ses capitals, ¿còm vol que á ses viles en tayin tròs de bò?

—¿Y eixe pont?.....

—L' han fet dues vegades en pochs anys, y encara hi tornarán; perque es torrent no vol que 's rigan d' ell, y fa prou bé.

—¿Y eixa pudor d' hont ix?

—De s' aygua corrompuda sense correntim que ve dels llavadors y d' altres bandes. Podia haverse fet un aubelló, pero, s' us y costum de casi tots els pobles de Mallorca es que aqueix brou blau y pudent lo bega el sol. Psi! n' hi ha que xerran si axò pot causar males sanitats; pero, no hu crega, tot lo més que resulta es qualche esplet de tercianes ó de pútrides que 'l replegan els vehinats de mes aprop. Y ja veu que de tan *chico pleyto* no hu paga parlarne.

Entrarem á la vila toch d' Avemaria y, per matar es

temps, vatx pensar que no hi havia altre remey sino anar á un *cassino*; y, dit y fet, mos hi tirarem.

Imaginauvos un magatzem, una boal ó una entrada antiga empaperada, ab archs d'ansa-paner, y de punta de mel-la; ab un cèl-ras embiaxat; amb una *galania* panxar-ruda; amb una taula de billar enmitx de tot; amb unes vidrieres verdes, blaves y virades rabioses; ab tres mirays penjats á la biorxa; ab cinch ó sis *quinqués* mal compartits; ab un enrajolat cubert de pols y puntes de cigarro; ab un rellotje *gòtil* demunt es mostrador, y ab un piano sobre un cadafal de postissada. Axó era es *cassino*, *café*, *fonda* y altres herbes, ahont vatx menar es meu company. Era es més *lucós* des poble, fet de sol á rel y nou de trinca; con-corregut per parroquians de tota casta, inclusos cans de bou.

Un *mosso* espitellat se presentá per servirmos un parey de *gracioses* que varen ser calentes. Tothom parlava fort, y no mancavan flestomies, croxits ni salivades. Un bargantell vestit d' *última moda* s' encamellá dalt es piano y rapinyá, mesclat arreu, un tros des Faust, quatre compassos de *can-can*, s' himne de Riego y una pessa fúnebre.....

.....  
Sobre tot, canyella. No sé si deya vé ó nó; pero, Don Vicens va demostrá que li havia agradat tant y tant.

\* \*  
\*

Prop de les dèu ja eran quant mos n' anavam á sopar. Com mos trobavam en girant de lluna nova, feya molta fosca, y mes de dues voltes mancá poquet per estrellarnos la testa quantre els tions ó pedres ó carros empínats que sol dexar tothom dins els carrers.

—Pero, señor, ¿y com al meings no possan alumbrado? me deya Don Vicens, agafantme per darrera sa levita.

—Ell n' hi havia, pero els bergantells de la vila l' han *suprimit* á pedrades perque diuen que no n' han mester.

—Mira tu quin' atra! vol dir.....

—Ni més ni pus, aquí comanda es poble.

.....

Soparem de lo que mos tregueren, y després de fer quatre coverbos, demanarem per anar al llit. Per més obsequi forem conduïts á una cambra que, p' el seu moblatje, me sospit era es dormitori de l' amo y sa madona. No vuy descriurerla. Figurauvos un baratillo y la veureu al viu. Dormirem á estonetes, cuant ses guitèrres y bramuls dels jovensans ho comportaren; y l' endemá matí mentres mos vestiam el senyor Vicens tossint y mes tossint va escupir enterra. ¿Voldreu creure que li sortí mascara? Lo mateix me succehí á mí; y á forsa de pensar y cabilar mos recordarem que sa llumanera, el vespre abans, feya feró y fins á la mal' hora no l' haviam apagada.

Aquesta friolera tirá á perdre es bon humor des meu amich, y comensá á descapdallarse cuantre aquella vila, que era un gust. Tant conversá que me tregué d' es solch; pero, 'l vatx deixá fé, que s' desfogás, y cuant hagué acabat li vatx havé de dir que: per Valencia passava dos dobles de lo mateix en cuant á *progresos materials*, y que, en cuant á n' els morals, els mallorquins mereixen mes favor que ell no los feya; perque si es veritat que, á redols, son beduins, ancara se passetjan tots sense *navaja*; y que ses creus que veuen aficades á qualque soca d' olivera, recordan un exsequador que pegá abaix, y may cap pobre mort de part d' arrera amb una trabucada.

—

Sense voler havem pintat un cuadro de s' estat en general dels pobles de Mallorca; no vulgau saber si aquest per hont m' he passetjat es de camp baix ó de muntanya; qui crega que etzager que vengá á mí; jo li diré á s' oreya moltes cosetes mes ferestes.

ALIATAR.

## BENEDICCIÓ DE DEU

## EN LA MATINADA.

Benedicite  
omnia opera Domini  
Domino.

*(Cántich dels tres jóvens  
de Babilonia.)*

Lo Sol desde la mar d' Orient envía  
Son primer raig, engendrador del dia;  
Los pins de les montanyes lo reben ab fervor;  
La benvinguda á sa faysó li donan  
Les boyres de la serra, que se fonen  
Com senten les besades de la suau calor.

Ànimes racionals, ab l' oroneta  
Que fuig, ab los perfums de la floreta,  
Ab lo ressò del cántich qu' entonan monts y valls,  
Pujèm á Deu, volèm á les altures,  
Y en nom de les humanes criatures  
De gratitut mostremli los més ardents flamalls.

Senyor, beneyt siáu; llum de la vida,  
Permetèu que ma ànima axerida  
De bon matí vehentvos exalce 'l vostre Nom;  
Ara lo Sol sa claretat escampa,  
Y ara també la resplendor s' estampa  
De vostra imatge viva dins l' esperit del hom.

Vos creáreu del mon exes belleses  
Que ab tanta d' abundor vehem exteses,  
Ab sola una paraula reblíreu l' ample espay;  
Y ab vostre Mot vivificant rodaren  
Les estrelles, les serres s' axecaren,  
Y brollaren les aygues corrent sens aturay.

Vos moveu exos sérs donantlos força;  
 Vos atureu lo Mal que los vol torce',  
 Vos d' esperit de ciencia per gracia los ompliu.  
 Y vostra voluntat benavirada  
 Es per tots ells de cor reverenciada,  
 Perque d' amor hi cova dins ells lo sant caliu.

Aucellets del espay, coloms ayrosos  
 Que us elevau est dematí joyosos,  
 Perdentvos per les ones y els nubolets del cel,  
 Benehiu al qu' estufa vostres ales,  
 Benehiu al que pinta vostres gales  
 Y eus dona una llengueta més dolça que la mel.

Aygues de pluja que formau rieres  
 Y l' hermosura sou de les praderes,  
 Torrents que de les roques rompeu lo badaluch,  
 El Senyor vos aplega en bons paratjes,  
 Y fent córrer inflats vostres venatjes  
 Ab ells á la semensa prepara jorn astruch.

Oh boschs ombrívols, selves estojades,  
 Glorificáu la Má que us ha formades  
 Y la sava us dispensa dels arbres d' antigor;  
 Camps de blat hont l' oratje jugateja  
 Y ahönt la fauç del llaurador lluyenteja,  
 En est matí cantaune la gloria del Senyor.

¡Oh! jo us convit, ma cristiàna lira  
 Sent que llohau al Sér per qui delira.....  
 ¡Senyor, vos qu' enardíreu les harpes d' Israel,  
 Vos que 'l cor encenguéreu del Profeta,  
 Dáu á tots exos sérs, dáu al poeta  
 La veu de l' alabança, l' agraument fidel!

Natura se desperta, l' alterosa  
 Montanya sembla que ab sa faç blavosa  
 Saluda les llunyanes riberes de la mar;

L' áliga desde 'l cim repren volades,  
 Y desde 'l pla s' en pujan perfumades  
 Essencies que l' oratje s' en du pe 'l comellar.

L' Home, diamant del cel, per desventura  
 Engastat en la Terra, s' apressura  
 A unir l' acció de gracies al hymne matiner;  
 ¿Veys al pagès que surt de la cabana  
 Còm ascolta la veu de la campana  
 Que li diu: «per Deu sia ton pensament primer?»

Home, cor escalfat, que fantasías  
 Un nou mon en desíg, cor que somías,  
 ¿Saps tu qui dona forces y ajuda á lo teu vol?  
 ¿De hont vens tu, poderosa inteligencia  
 Que la Terra espurnejas ab ta ardencia,  
 Ab flama molt més viva que l' ull cremant del Sol?

Era un dels jorns de Creació, y exires  
 De la Má creadora, y exoires,  
 Home dèbil, la parla del Deu omnipotent;  
 Y ab sa clemencia divinal passares  
 Del Paradís, y après senyorejares  
 En sigles poch la Terra, l' Orient y l' Occident.

Y si pe 'l Nort fredós hont res hi aguanta  
 Més que lo gel y el trebolí qu' espanta,  
 L' Home pot fer que onejen les palmes del Mitjorn;  
 Si en los deserts hont lo llopart habita  
 Y el Sol crema los óssos del Moabita,  
 L' Home pot delitarse fent un verjer d' un forn;

Es que la sobirana Inteligencia  
 Ha mogut als humans ab Providencia,  
 Es que de Ella rebérem la força y lo voler;  
 Es que Deu ha impulsat la raça humana,  
 Y en el Nort y en el Sur, y en mont y en plana,  
 Dexá y dexa guspines del infinit poder.

---

Benehú á Deu, vilatjes y masíes,  
Ciutats, alberch de dòls ó d' alegries,  
Realmes de la Terra que al Hom energulliu,  
Nacions glorificades per la ciencia,  
Jutjes, artistes, reys de la eloquencia,  
De vòstron únich Pare la gloria benehú.....

¡Ay Senyor! ¡Deu magnífich! ¡Alabada  
Sia la vostra Essencia benhaurada!  
Jo sent dins mes entranyes lo foch de vostre amor,  
Tots exos sérs vos cantan y enaltexen,  
¡Oh! ¡que no n' hi haja cap dels qu' existexen  
Que no diga mil voltes son cántich al Senyor!!

1873.

JOSEPH TARONJÍ, PRE.

## MISCELÁNEA.

PROGRAMA PARA UN CONCURSO CONTRA LAS CORRIDAS DE TOROS.—«Artículo 1.º La *Sociedad Protectora de los Animales y las Plantas* (establecida en Cádiz), abre un concurso para premiar la mejor Memoria escrita contra las corridas de toros.....

Art. 3.º El premio consistirá en una suma de 500 francos, ofrecida para este objeto por la señora viuda de Daniell Dollfus, de Mulhouse (Francia), un diploma honorífico que agrega esta Sociedad, y 25 ejemplares de la Memoria premiada. Ésta se imprimirá por la Sociedad y se repartirá *gratis*, cubriéndose los gastos con 500 francos que la señora viuda de Daniel Dollfus ha cedido además para el efecto.

Art. 4.º Asimismo la Sociedad establece un *accèsit* para la Memoria calificada en segundo lugar, el cual consistirá en un diploma de honor y la publicación de aquélla en el *Boletín* mensual de la Sociedad.

Art. 5.º Las Memorias estarán escritas en español y versarán sobre todo cuanto conduzca á combatir las corridas de toros, sin otra limitación que la de ocupar de cuatro á seis pliegos de impresión de á ocho páginas en 4.º, condición que reclama la cantidad fijada para su impresión.

Art. 6.º Dentro del plazo de tres meses, á contar desde la fecha de la publicación de este programa en el *Boletín* de la Sociedad, la cual coincidirá con su inserción en los periódicos de la plaza, deberán los autores dirigir sus escritos, francos de porte, al Secretario general, Plaza de Oca, 1, bajo, acompañados de un pliego cerrado y lacrado, dentro del cual harán constar su nombre, señas de su domicilio y población de su residencia, consignando en el exterior de este pliego el lema ó cita que lleve al frente la Memoria.

Cádiz 1.º de Agosto de 1875.—El Secretario general de

la *Sociedad Protectora de los Animales y las Plantas* (Cádiz, plaza de Oca, 1),—ROMUALDO A. ESPINO.»

\* \* \*

DURACION DE LA VIDA.—Son curiosas las observaciones que publica una Revista científica extranjera.

«En la antigua Roma, dice, entre los años 300 y 200 ántes de Jesucristo, la duracion media de la vida, en las clases elevadas, era de 30 años.

En el siglo actual y en las mismas clases sociales llega á 50 años. Durante el siglo XVI el término medio de la vida en Ginebra fué de 20 á 41 años.

En el año de 1693 el Gobierno inglés contrajo un empréstito cuyo importe debía ser pagado por anualidades, tomando por base la duracion media de los que se interesaron en el empréstito. El Tesoro hizo una operacion muy barata, que se realizó en todos sus términos.

Noventa y siete años más tarde, esto es, en 1790, Pitt estableció otro seguro sobre la vida, ó compañía para obtener pingües rentas de supervivencia, basándole en los datos sobre la mortalidad que se conocían á fin del siglo anterior. Pero en esta ocasion se averiguó que el Gobierno había hecho un mal negocio, pues que miéntras durante el primer seguro citado murieron 10,000 personas de cada sexo á la edad de 28 años, cien años más tarde no fallecieron de esa misma edad más que 5,772 varones y 6,416 hembras.

De todo lo cual resulta que la vida bajo ciertas influencias favorables ha ganado mucho en vigor, en duracion, y probablemente en todas formas y manilestaciones.»

(De *La Defensa de la Sociedad.*)

\* \* \*

D. Federico Soler ha empezado á publicar en Barcelona una coleccion de sus poesías con el título de *Poesías Catalanas*. La edicion promete ser espléndida, y su parte tipográfica cosa superior.—Ilustrarán la obra dibujos del reputado artista D. Tomás Padró.—Esta coleccion comprenderá las poesías premiadas recientemente.

ERRATA. Pág. 635, lín. 13 dice *errores*; debe decir *horrores*.